



**International Shooting Sport Federation
Internationaler Schiess-Sportverband e.V.
Fédération Internationale de Tir Sportif
Federación Internacional de Tiro Deportivo**



PISZTOLYOS SZABÁLYOK PISTOL RULES

FOR

50 m Pisztoly

50 m Pistol

25 m Gyorstüzelő Pisztoly

25 m Rapid Fire Pistol

25 m Központi Gyújtású Pisztoly

25 m Center Fire Pistol

25 m Standard Pisztoly

25 m Standard Pistol

25 m Pisztoly

25 m Pistol

10 m Légpisztoly

10 m Air Pistol

Edition 2009

Effective 1st January 2009



FEJEZETEK
CHAPTERS

- 8.1** **ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK**
GENERAL
- 8.2** **BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK**
SAFETY
- 8.3** **LŐTEREKRE ÉS CÉLTÁBLÁKRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK**
RANGE AND TARGET STANDARDS
- 8.4** **FELSZERELÉS ÉS LŐSZER**
EQUIPMENT AND AMMUNITION
- 8.5** **KELLÉKEK**
ACCESSORIES
- 8.6** **A VERSENYSZÁMOK LEBONYOLÍTÁSA ÉS**
VERSENYSZABÁLYOK
SHOOTING EVENT PROCEDURES AND COMPETITION RULES
- 8.7** **AKADÁLYOK ÉS FEGYVERHIBÁK**
MALFUNCTIONS
- 8.8** **PISZTOLY VERSENYSZÁMOK TÁBLÁZATA**
PISTOL EVENT TABLE
- 8.9** **PISZTOLY ELŐÍRÁSOK TÁBLÁZATA**
PISTOL SPECIFICATION TABLE
- 8.10** **ÁBRÁK ÉS MÉRÉSEK**
DRAWINGS AND MEASUREMENTS
- 8.11** **TARTALOMJEGYZÉK**
INDEX PISTOL RULES

MEGJEGYZÉS: Ahol az ábrák és a táblázatok speciális információt tartalmaznak, ezeknek ugyanolyan hatályuk van, mint a sorszámozott szabályoknak.
NOTE: Where figures and tables contain specific information, these have the same authority as the numbered rules.



8.1 ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

GENERAL

8.1.1 A jelen Szabályok az ISSF Technikai Szabályzatának részét képezik, és valamennyi pisztoly versenyszámra vonatkoznak.

These Rules are part of the Technical Rules of the ISSF and apply to all pistol events.

8.1.2 Minden lövőnek, csapatvezetőnek és tisztségviselőnek ismernie kell az ISSF Szabályzatát és biztosítania kell azok betartását. A Szabályzat betartása minden lövőnek a saját felelőssége.

All shooters, team leaders and officials must be familiar with the ISSF Rules and must ensure that these Rules are enforced. It is the responsibility of each shooter to comply with the Rules.

8.1.3 Ahol a Szabályzat jobbkezes lövőkre hivatkozik, az ellenkezőjét kell alkalmazni a balkezes lövőkre.

When a Rule refers to right-handed shooters, the reverse of that Rule refers to left-handed shooters.

8.1.4 Ha a Szabályzat nem kifejezetten csak férfi- vagy csak női versenyszámra vonatkozik, akkor azt mind férfi-, mind női versenyszámokban alkalmazni kell.

Unless a Rule applies specifically to a men's or a women's event, it must apply uniformly to both men's and women's events.

8.2 BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

SAFETY

A biztonság a legfontosabb.

Safety is of paramount importance.

Lásd Technikai Szabályzat – 6. Fejezet

See Technical Rules – Section 6.

8.3 LŐTÉRRE ÉS CÉLTÁBLÁKRA VONATKOZÓ ELŐÍRÁSOK

RANGE AND TARGET STANDARDS

A lőterekre és céltáblákra vonatkozó előírásokat a Technikai Szabályzat 6. Fejezete tartalmazza.

Target and range standards may be found in the Technical Rules Section 6.

8.4 FELSZERELÉS ÉS LŐSZER

EQUIPMENT AND AMMUNITION



8.4.1 Előírások valamennyi Pisztolyra vonatkozóan

Standards for all Pistols

8.4.1.1 Markolatok. A markolatok méretére és előírásaira vonatkozóan ld. a Pisztoly Előírások Táblázatát, valamint az Ábrák és Mérések Táblázatát.

Grips. For dimensions and details of grips see the Pistol Specification Table and Table for Drawing and Measurements.

8.4.1.1.1 A pisztolynak sem a markolata, sem más része nem lehet úgy kialakítva, hogy az támasztékul szolgálhasson a kézfej mögött. Lövő helyzetben a csuklónak láthatóan támasz nélkül, szabadon kell lennie. A pisztolyt tartó kézen karkötő, karóra, csuklópánt, vagy más hasonló tárgy viselése tilos.

Neither the grip nor any part of the pistol may be extended or constructed in any way that would allow it to touch beyond the hand. The wrist must remain visibly free when the pistol is held in the normal firing position. Bracelets, wristwatches, wristbands, or similar items are prohibited on the hand, and arm, which holds the pistol.

8.4.1.1.2 A lövő kezéhez igazított állítható markolat használata engedélyezett, ha az megfelel az előírásoknak. A felszerelés kontrollt követően a markolat már nem állítható semmilyen, ISSF Szabályzatba ütköző módon.

Adjustable grips are permitted providing when adjusted for the shooter's hand they conform to the rules for the event. The adjustment must not be changed after the Equipment Control checks in any way that would conflict with the ISSF Rules.

8.4.1.2 Csövek: lásd Pisztoly Előírások Táblázatát.

Barrels: see the Pistol Specification Table.

8.4.1.3 Célzóberendezések: lásd Pisztoly Előírások Táblázatát.

Sights: see the Pistol Specification Table.

Csak nyíltirányzék használata engedélyezett. Tilos optika, tükör, távcső, lézersugár, elektronikus pont-célzóberendezés, stb. használata. Tilos minden olyan célzó eszköz használata, amely az elsütő berendezés működtetésére van programozva. A nézőkén vagy céltüskén védőborítás használata nem engedélyezett.

Only open sights are allowed. Optical, mirror, telescope, laser-beam, electronically projected dot sights etc., are prohibited. Any aiming device programmed to activate the firing mechanism is prohibited. No protective covering is permitted on front or rear open sights.

8.4.1.3.1 Látásjavító lencsék és/vagy szűrők nem szerelhetők a pisztolyra.

Correcting lenses and/or filters must not be attached to the pistol.

8.4.1.3.2 Látásjavító szemüveget és/vagy szűrőt a lövő viselhet.

Correction glasses and/or filters may be worn by the shooter.

8.4.1.4 Elektronikus elsütő billentyű használható, ha:

Electronic Triggers are allowed providing:



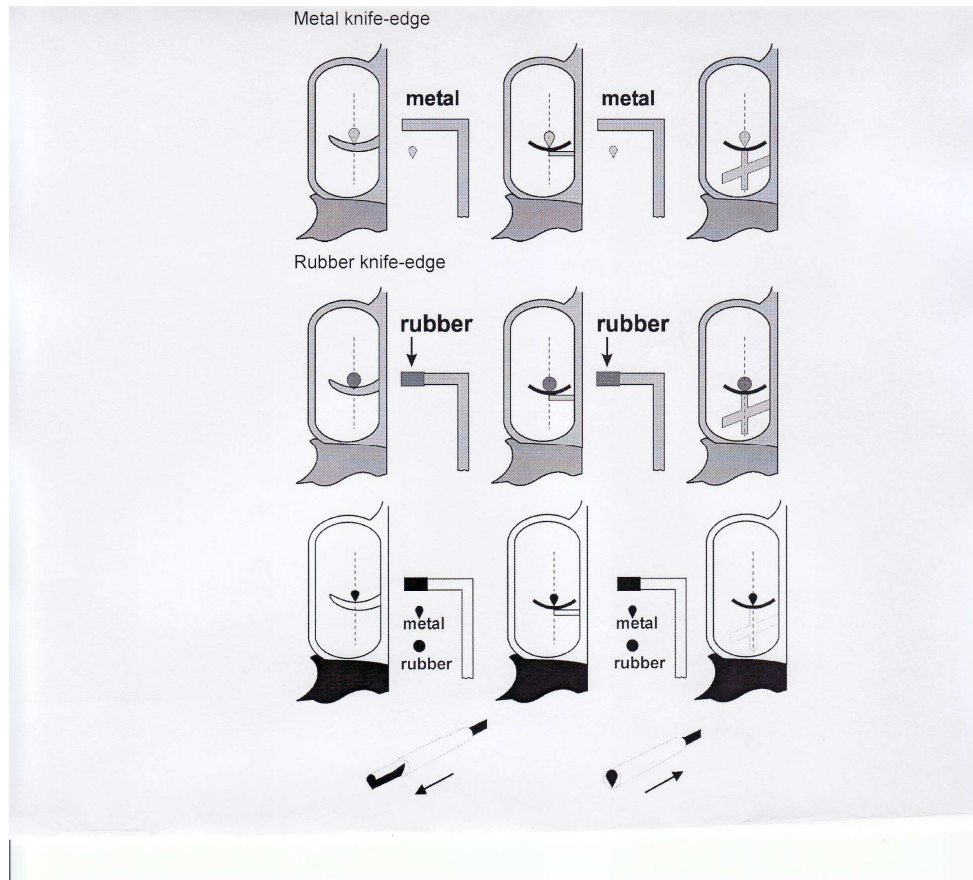
- 8.4.1.4.1** valamennyi tartozéka egy egységen belül van, és erősen rögzítve van a pisztoly keretéhez vagy markolatához;
all their components are firmly attached to and contained within the frame or grip of the pistol;
- 8.4.1.4.2** az elsütőbillentyűt a pisztolyt tartó kéz működteti;
the trigger is operated by the hand that holds the pistol;
- 8.4.1.4.3** valamennyi tartozék együtt van a pisztolyban, amikor a pisztolyt a Felszerelés Kontroll Csoport megvizsgálja;
all components are included when the pistol is submitted for inspection by the Equipment Control Section;
- 8.4.1.4.4** a pisztoly az összes tartozékkal együtt megfelel a méretekre és súlyra vonatkozó előírásoknak.
the pistol with all components installed complies with the rules governing dimensions and weight for that event.
- 8.4.1.5** **Hüvelyfogó** használata engedélyezett, ha a pisztoly így is megfelel valamennyi szabálynak (méret és súly). Ezt a Felszerelés Kontroll Csoportnak fel kell tüntetnie a Felszerelés Kontroll Papíron.
Case Catchers are allowed providing the pistol complies with all the Rules (dimensions and weight) when fitted. This must be marked on the Equipment Control Card by the Equipment Control Section.



8.4.1.6

Az elsütőbillentyű elhúzási erejének mérése

Measuring the Weight of the Trigger Pull



8.4.1.6.1

Megjegyzés:

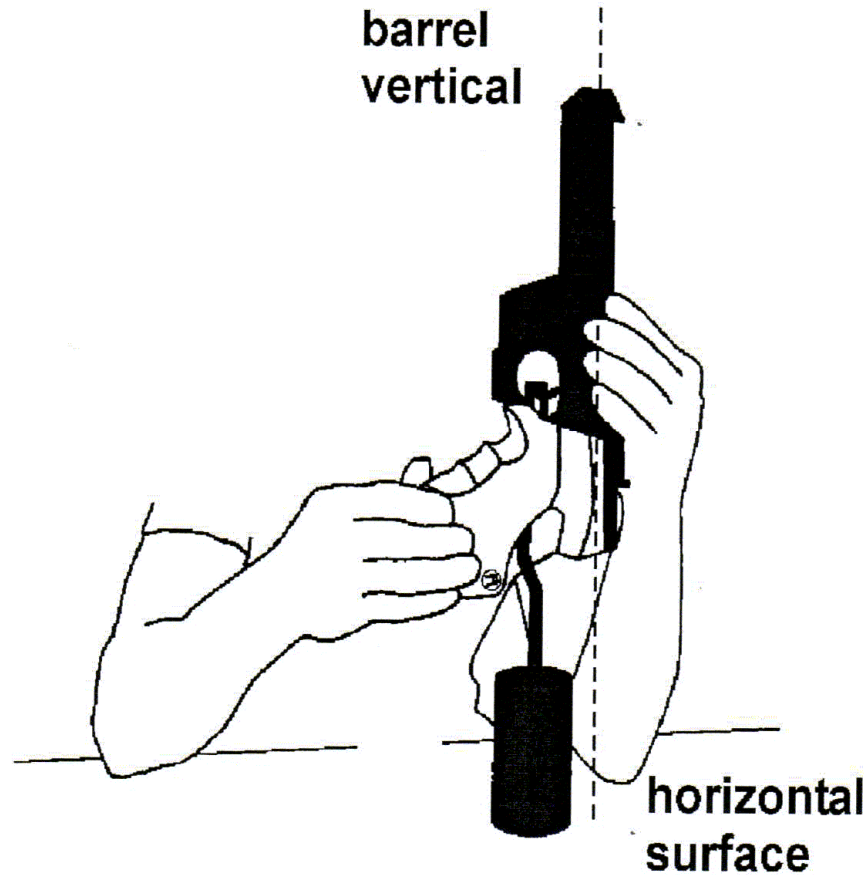
A súlyhoz fém vagy gumi “késélt” kell használni. A mérósúlyon görgő elhelyezése tilos. Rugó vagy más szerkezetek nélküli mozdulatlan súlyt kell használni.

Note:

A weight with a metal or rubber knife-edge must be used. A roller on the trigger weight is not permitted. A dead weight must be used with no springs or other devices.



8.4.1.6.2 Az elsütőbillentyű elhúzási erejének mérése
Measuring the Weight of the Trigger Pull



Az elsütőbillentyű elhúzási erejét függőlegesen tartott csőtengellyel, az elsütőbillentyű közepe táján felfüggesztett súllyal kell mérni (lásd az ábrákat). A súlyt vízszintes felületre kell helyezni, és a felületről egyértelműen felemelni. A méréseket a Felszerelés Kontroll tisztségviselőinek kell végeznie. Az elsütőbillentyű minimális elhúzási erejének a verseny alatt meg kell maradnia. A mérést legfeljebb háromszor (3) lehet megkísérelni. Ha a mérésen nem megy át, azt csak állítás után lehet újra mérni. Levegővel vagy gázzal működő pisztolyok esetében a mérést a hajtóanyag kibocsátásával kell elvégezni.

The weight of the trigger pull must be measured, with the test weight suspended near the middle of the trigger (see illustrations) and the barrel held vertically. The weight must be placed on a horizontal surface and lifted clear on the surface. The tests must be conducted by Equipment Control officials. The minimum weight of the trigger pull must be maintained throughout the competition. A maximum of three (3) attempts to lift the weight is allowed. If it does not pass it may only be resubmitted after adjustment. When testing air or gas actuated pistols, the propellant charge should be activated.



8.4.1.6.3 A billentyű elhúzási erejét mérő súlyt a lövők rendelkezésére kell bocsátani a lőtéren a verseny előtt és alatt, valamint a Döntők előtt, hogy a lövők maguk is ellenőrizhessék a billentyű elhúzási erejét, és azt, hogy az megfelel a Szabályzatnak.

The appropriate trigger test weight that may be used for random checks will also be made available to the shooters on the range before and during the competition, and before the Finals, to allow them to check that the weight of the trigger pull has not changed so as to contravene the Rules.

8.4.1.6.4 A billentyű elhúzási erejének szűrőpróbaszerű ellenőrzését kell elvégezni valamennyi 10 m-es és 25 m-es versenyszámokban az alapverseny utolsó sorozatait követően. Minden szektorból egy lövő (vagy Légpisztoly esetén nyolc lőállásonként egy lövő) kisorsolásra kerül a Zsúri által. A Felszerelés Kontroll bírónak addig kell elvégezniük a mérést, mielőtt a pisztolyokat visszahelyezik a tokba. Legfeljebb háromszor (3) lehet megkísérelni a súly emelését. Azt a lövőt, akinek a pisztolya nem megy át mérésen, vagy ha a kisorsolt lövő nem hajlandó elvégezni a mérést, ki kell zárni.

Random Trigger Weight control checks must be conducted immediately after the last series in all qualification rounds of 10 m and 25 m events. At least one shooter should be selected from each Range Section (or eight firing positions for Air Pistol) by drawing of numbered lots by the Range Jury. Equipment Control Officers must then conduct the tests before pistols are returned to their cases. A maximum of three (3) attempts to lift the weight is allowed. Any shooter whose pistol fails this test or when a shooter is selected fails to undertake the test, he must be disqualified.

8.4.2 Speciális előírások 25 m-es Pisztolyokhoz

Specific Standards for 25 m Pistols

A lövő valamennyi részben és sorozatban köteles ugyanazt a pisztolyt használni, kivéve, ha az meghibásodik.

The shooter must use the same pistol in all stages and series of an event unless it ceases to function.

8.4.2.1 Lövő helyzetben a csőtengelynek a hüvelykujj és mutatóujj közötti rész felett kell húzódnia.

The center line of the bore must pass above the web (between thumb and forefinger) of the hand holding the pistol in the normal firing position.

8.4.2.2 A cső hosszát az alábbiak szerint kell mérni (lásd Pisztoly Előírások Táblázatát).

The barrel length is measured as follows (see the Pistol Specification Table).

Félautomata	A csőtorkolattól a csőfarig (cső plusz töltényűr).
Semiautomatic	From the muzzle to the breech face (barrel plus chamber).



Revolver	Csak a cső (a tartály nélkül).
Revolver	Barrel only (excluding cylinder).

8.4.2.3 25 m Peremgyújtású Pisztoly

25 m Rim Fire Pistol

Bármilyen 5.6 mm (.22") kaliberű, Long Rifle lőszerrel működő peremgyújtású pisztoly használható, kivéve az egylövetű pisztolyt, amely megfelel a Pisztoly Előírások Táblázatban foglaltaknak.

Any caliber 5.6 mm (.22") rim fire pistol, chambered for Long Rifle cartridges, except single shot, may be used, that conforms to the Pistol Specification Table.

8.4.2.4 25 m Központi Gyújtású Pisztoly

25 m Center Fire Pistol

Bármilyen 7.62 mm – 9.65 mm (.30" - .38") kaliberű központi gyújtású pisztoly használható, kivéve az egylövetű pisztolyt, amely megfelel a Pisztoly Előírások Táblázatban foglaltaknak.

Any Center Fire Pistol, except single shot, of caliber 7.62 mm to 9.65 mm (.30" - .38") may be used, that conforms to the Pistol Specification Table.

8.4.3 50 m Pisztoly

50 m Pistol

Bármilyen 5.6 mm (.22") kaliberű peremgyújtású, Long Rifle lőszerrel működő pisztoly használható.

Any caliber 5.6 mm (.22") rim fire pistol, chambered for Long Rifle cartridges, may be used.

8.4.3.1 Az 50 m-es Pisztoly számban kézfedő használata engedélyezett, feltéve, hogy az a csuklót nem fedi be.

Hand covers for 50 m Pistol are permitted, providing they do not cover the wrist.

8.4.4 Lőszer

Ammunition

Kizárólag ólomból, vagy hasonlóan lágy anyagból készült lőszer használható. Köpenyes lőszer használata tilos. A Zsúri ellenőrzés végett mintát vehet a lövő lőszeréből.

All projectiles used must be made of lead or similar soft material only. Jacketed projectiles are not permitted. The Jury may take samples from the shooter's ammunition for checking.

Pisztoly	Kaliber	Egyéb előírások
Pistol	Caliber	Other specifications



10 m Légpisztoly 10 m Air Pistol	4,5 mm (.177")	
25 m Központi Gyújtású Pisztoly 25 m Center Fire Pistol	7.62 mm – 9.65 mm (.30"- .38")	A nagy teljesítményű "Magnum" lőszer használata tilos. High power type "Magnum" ammunition is not allowed.
50 m Pisztol 50 m Pistol	5.6 mm (.22")	Peremgyújtású Long Rifle lőszer Rim Fire Long Rifle.
25 m Peremgyújtás ú Pisztol 25 m Rim Fire Pistol	5.6 mm (.22")	Peremgyújtású Long Rifle lőszer A Gyorstüzelő Pisztol számokban: a lőszer minimális súlya 2.53g = 39gr; minimális sebessége 250 m/sec. Sebesség mérő műszert a lőtéren a lövők rendelkezésére kell bocsátani. Rim Fire Long Rifle For the Rapid Fire Pistol Event: minimum bullet weight 2.53g = 39gr; minimum velocity 250 m/sec. A chronograph (velocity measurement device) must be available to shooters on the range.

8.4.5 Ruházatra vonatkozó szabályok

Clothing Regulations

8.4.5.1 Valamennyi Edzés és Verseny alatt:

During all Training and Competitions:

8.4.5.1.1 A nőknek ruhát, szoknyát, szoknyanadrágot, rövidnadrágot vagy hosszúnadrágot, valamint blúzt vagy felsőrészt (amely a test elülső és hátsó részét, illetve mindkét vállat eltakarja) kell viselniük.

Women are required to wear dresses, skirts, divided skirts, shorts or trousers, and blouses or tops (which will cover the front and back of the body, and be over each shoulder).

8.4.5.1.2 A férfiaknak hosszúnadrágot vagy rövidnadrágot, rövid- vagy hosszú ujjú felsőrészt kell viselniük.

Men are required to wear full-length trousers or shorts and long or short sleeved shirts.



8.4.5.1.3 A rövidnadrág nem lehet olyan rövid szárú, hogy ha a lövő mindkét karját oldalt leengedi, a rövidnadrág szára a lövő ujjhegye fölé érjen.

Shorts may not be shorter than the athlete's fingertips when the arms and fingers are extended at the athlete's side.

8.4.5.1.4 Pulóvert vagy kardigánt lehet viselni.

Sweaters or cardigans may be worn.

8.4.5.1.5 A csapatok hivatalos melegítőruhája viselhető.

Tracksuits supplied to the team as official uniform will be permitted.

8.4.5.1.6 Az egy csapathoz tartozó tagoknak, férfiaknak vagy nőknek lehetőség szerint hasonló felsőrészben kell lenniük.

All members of one team, men or women, should be dressed in a similar team top.

8.4.5.2 Csak olyan **alacsony-szárú cipő** viselete engedélyezett, amely nem takarja a bokacsontot.

Only **low-sided shoes** which do not cover the ankle bone are permitted.

8.5 TARTOZÉKOK

ACCESSORIES

8.5.1 Távcsövek

Spotting Telescopes

Kizárólag a 25 m-es és 50 m-es versenyszámokban használhatók a találatok és a szélerősség megállapítására olyan távcsövek, amely nincsenek a pisztolyhoz rögzítve.

The use of telescopes not attached to the pistol to locate shots or judge the wind is permitted for 25 m and 50 m events only.



8.6 A VERSENYSZÁMOK LEBONYOLÍTÁSA ÉS A VERSENYSZABÁLYOK

SHOOTING EVENT PROCEDURES AND COMPETITION RULES

8.6.1 Testhelyzet

Position

8.6.1.1 A versenyzőnek szabadon kell állnia, támaszkodás nélkül, mindkét lábbal a lőálláson belül. A pisztolyt csak egy kézzel lehet tartani és elsütni. A csuklónak láthatóan támaszték nélkül kell lennie.

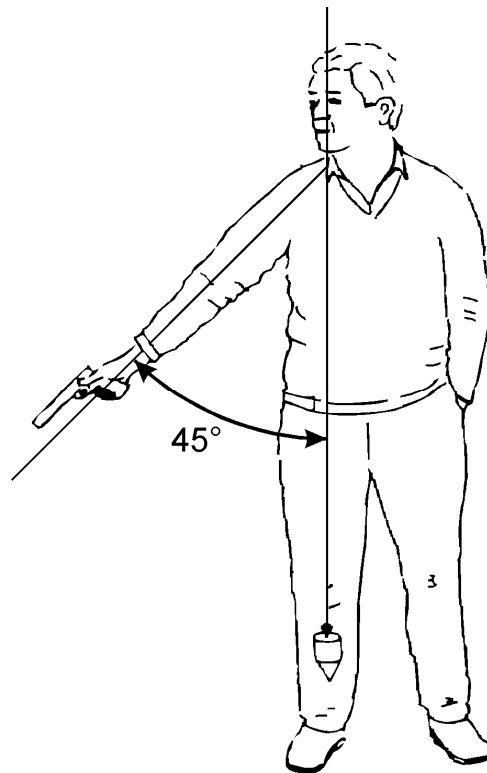
The shooter must stand free, without support, with both feet and/or shoes completely within the firing point. The pistol must be held and fired with one hand only. The wrist must be visibly free of support.

8.6.1.2 A 25 m Gyorstüzelő Pisztolynál, a 25 m Pisztoly és a 25 m Központi Gyűjtású Pisztoly gyors részében, valamint a 25 m Standard Pisztoly 20 másodperces és 10 másodperces részében a lövést a KÉSZ (READY) helyzetből kell indítani. A KÉSZ (READY) helyzetben a lövő karjának lefelé kell mutatnia, a függőlegessel bezárt legfeljebb 45°-os szögben, de a földön nem mutathat a lőálláson belüli pontra. A karnak ebben a helyzetben láthatóan nem szabad elmozdulnia addig, amíg a céltábla be nem fordul, illetve – elektronikus céltáblák esetén – amíg a zöld fényjelzők fel nem gyúlnak.

In the 25 m Rapid Fire Pistol Event, the 25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol Rapid Fire Stages and the 25 m Standard Pistol 20 seconds and 10 seconds series, shooting must start from the READY position. In the READY position, the shooter's arm must point downward at an angle of not greater than 45 degrees from the vertical, but must not be pointed at the ground within the forward edge of the firing point. The arm must not be visibly moving in this position while waiting either for the appearance of the target or, when electronic scoring targets are used, for the green light(s) to come on.

8.6.1.3 A KÉSZ (READY) Testhelyzet

The READY Position



8.6.1.4

Ha a 25 m Gyorstüzelő Pisztoly számban, illetve a 25 m Pisztoly vagy a 25 m Központi Gyújtású Pisztoly gyors részében, vagy a 25 m Standard Pisztoly 20 másodperces és 10 másodperces részében a lövő túl hamar emeli fel a kezét, vagy nem engedi le eléggé, a Zsűri Tag figyelmeztetésben részesíti, és azt a sorozatát fel kell jegyezni és meg kell ismételni. A 25 m Gyorstüzelő Pisztoly számban a lövőtől céltáblánként le kell vonni a legalacsonyabb értékű találatot. Minden más 25 m-es versenyszámban a két sorozat (vagy akadály esetén a három sorozat) öt (5) legalacsonyabb értékű találatát kell levonni. Ha a 30 lövéses részben a szabálytalanság megismétlődik, meg kell ismételni az eljárást, továbbá büntetésül a lövő eredményéből két (2) pontot le kell vonni. Ha harmadszorra is megismétlődik a szabálytalanság, a lövőt ki kell zárni.

If a shooter raises his arm too soon, or does not lower it sufficiently in the 25 m Rapid Fire Pistol Event or in the Rapid Fire Stage of the 25 m Pistol or 25 m Center Fire Pistol Event, or in the combined 20 seconds and 10 seconds stages of the 25 m Standard Pistol Event he must be warned by a Jury Member, and the series must be recorded and repeated. In the 25 m Rapid Fire Pistol Event the shooter must be credited with the lowest value hit on each target. In all other 25 m events, the shooter must be credited with the five (5) lowest value hits in the two series (or three series should a malfunction be involved). If the fault is repeated in the same stage of 30 shots, the same procedure must be applied and the shooter must be penalized by a deduction of two (2) points from his score. If a third infringement of this Rule occurs, the shooter must be disqualified.



8.6.2 **Pisztoly Versenyszámok**

Pistol Events

8.6.3 Lásd Pistoly Versenyszámok Táblázatát.

See the Pistol Event Table.

8.6.4 **Versenyszabályok**

Competition Rules

8.6.4.1 **Felkészülési Idő a 25 m-es Versenyszámok esetén**

Preparation Time 25 m Events

8.6.4.1.1

A lövőknek a Lőtér Szektorban kell jelentkeznie, de meg kell várnia, míg a lőállásokba szólítják. A Felkészülési Idő bejelentése előtt, ha az előző sorozatnak vége, a lövőket a lőállásokba szólítják, ahol kipakolhatják a felszereléseiket, és előkészíthetik a pisztolyaikat. A zsűrinek és a versenybíróknak a Verseny-előtti ellenőrzéseket a Felkészülési Idő kezdete előtt kell megtenniük.

Shooters should report at their Range Section, but wait to be called forward to the firing points. Time permitting, before the commencement of the Preparation Time, the shooters will be called to the firing points where they may set up their equipment and handle their pistols providing any preceding relay has finished. Pre-competition checks by the Jury and Range Officers must be completed before the Preparation Time starts.

8.6.4.1.2

Ezt követően kiadják a következő vezényszót: „**PREPARATION TIME BEGINS NOW**” („**FELKÉSZÜLÉSI IDŐ MOST KEZDŐDIK**”). A Felkészülési Idő alatt a céltáblák a lövők felé mutatnak. A Felkészülési Idő alatt a lövők szárazlövést adhatnak le, és célratartásokat végezhetnek a lőállásban.

Then they will be given the command “**PREPARATION TIME BEGINS NOW**”. During the Preparation Time the targets must be visible, facing the shooters. During the Preparation Time the shooters may dry fire and carry out holding and aiming exercises on the firing line.

8.6.4.1.3

A verseny előtt rendelkezésre álló **Felkészülési Idő:**

Preparation Time allowed before the competition starts is as follows:

25 Standard Pistoly	5 perc
25 m Standard Pistol	5 minutes
25 m Pontlövő részek	5 perc
25 m Precision Stages	5 minutes
25 m Gyors részek, vagy versenyszámok	3 perc
25 m Rapid Fire Stages or Events	3 minutes



8.6.4.2 25 m-es Versenyszámok

25 m Events

8.6.4.2.1 Minden 25 m-es versenyszámban az időmérés akkor kezdődik, amikor a zöld fények kigyulladnak (vagy a céltáblák befordulnak), és akkor ér véget, amikor a piros fények kigyulladnak (vagy a céltáblák elfordulnak).

In all 25 m Events, timing must start at the moment the green lights come on (or the targets begin to face) and stop when the red lights come on (or the targets begin to turn away).

8.6.4.2.2 A céltáblák fordulását, illetve a fények felgyújtását a Céltábla Működtetőnek kell kezelnie, aki a lövonal mögött tartózkodik. A jelenléte a lövőt nem zavarhatja, de a Versenybíró látó- és hallótávolságán belül kell lennie. A céltáblákat a Versenybíró is kezelheti távműködtetésű rendszerrel.

The turning of the targets or the switching of lights may be controlled by a Target Operator who is located behind the firing line. His position must not disturb the shooter, but it must be within the sight and hearing of the Range Officer. The targets may also be operated by the Range Officer by means of a remote control system.

8.6.4.2.3 TÖLTS

LOAD

A 25 m-es versenyszámokban csak egy (1) tölténytár tölthető be legfeljebb öt (5) löszerezrel, a „LOAD” („TÖLTS”) vezényszóra. A tölténytárba semmi más nem lehet behelyezni.

In all 25 m events, only one (1) magazine may be loaded with not more than five (5) cartridges on the command “LOAD”. Nothing else is allowed to be inserted into the magazine or cylinder.

8.6.4.2.3.1 Ha a lövő bármelyik „LOAD” („TÖLTS”) vezényszóra **összesen több mint öt (5) löszert** tölt be a pisztolyába vagy **több mint egy (1) tölténytárat** tölt, büntetésül az adott sorozatának eredményéből két (2) pont levonás jár minden extra töltényért.

If a shooter loads his pistol or any magazines with **more than a total of five (5) cartridges** or he loads **more than one (1) magazine** on any command “LOAD” he must be penalized by the deduction of two (2) points, for each additional cartridge, from his competition score in that same series.

8.6.4.2.3.2 A „LOAD” („TÖLTS”) vezényszó előtt leadott lövés vagy lövések kizárást vonnak maguk után.

A shot or shots fired before the command “LOAD” must incur disqualification.

8.6.4.2.4 ÜRÍTS

UNLOAD



Minden versenyszámban az egyes sorozatok vagy részek végén ki kell adni az „UNLOAD” (“ÜRÍTS”) vezényszót. A lövő minden esetben köteles azonnal üríteni a pisztolyát, ha befejezte a sorozatát (kivéve akadály esetén), vagy az erre vonatkozó utasítás esetén.

In all events, after the series or stage has been completed, the command “UNLOAD” must be given. In any case, immediately upon completing a series (unless there is a malfunction of the pistol), or when ordered, the shooter must unload the pistol.

8.6.4.3 Speciális szabályok a 25 m-es Gyorstüzelő Pisztoly versenyszámokra vonatkozóan

Specific Rules for the 25 m Rapid Fire Pistol Event

A versenyszám 60 lövésből áll, amely két 30 lövéses részre oszlik. Mindkét rész hat (6) darab öt (5) lövéses sorozatból áll, kettő (2) nyolc (8) másodperces, kettő (2) hat (6) másodperces és kettő (2) négy (4) másodperces. Minden sorozatban mind az öt (5) táblára egy (1) lövést kell leadni az adott sorozatra meghatározott időkereten belül.

The event is 60 competition shots divided into two stages of 30 shots each. Each stage is subdivided into six (6) series of five (5) shots each, two (2) in eight (8) seconds, two (2) in six (6) seconds and two (2) in four (4) seconds. In each series one (1) shot is fired at each of the five (5) targets in the specified time limit for the series.

8.6.4.3.1 Minden rész megkezdése előtt a lövő egy (1) öt (5) lövésből álló próba sorozatot lőhet nyolc (8) másodperc alatt.

Before the beginning of each stage, the shooter may fire one (1) sighting series of five (5) shots in eight (8) seconds.

8.6.4.3.2 Minden lövést (próbalövést és értékelt sorozatot) vezényszóra kell leadni. Ugyanabban a Szektorban egyszerre kell lőniük a lövőknek, de a rendezők úgy is szervezhetik a versenyt, hogy több Szektor lövői lőjenek egyszerre, központilag kiadott vezényszóra.

All shooting (sighting and competition series) is by command. Both shooters in the same Range Section must fire at the same time, but organizers may arrange for more than one Range Section to fire simultaneously under centralized commands.

8.6.4.3.3 Ha az egyszerre lövők közül bármelyiknek fegyverakadályja van, az adott sorozatot az érintett lövőkkel, a következő szokásos sorozatokkal azonos idejű részekben újra kell lövetni. Ennek a résznek az utolsó sorozatát rögtön azután kell lőni, miután az összes lövő befejezte az adott idejű részt. A Szektorok egymástól függetlenül is működhetnek.

If a pistol of any of the shooters firing together has a malfunction, the malfunction series must be re-fired by those concerned in the same time stage with the following regular series. The final series of this stage will be fired immediately after all other shooters firing together have completed this time stage. Each Range Section may operate independently.



8.6.4.3.4

Mielőtt a Versenybíró kiadja a „LOAD” (“TÖLTS”) vezényszót, be kell mondania a sorozat idejét (pl. **NYOLC (8) MÁSODPERCES SOROZAT, VAGY HAT (6) MÁSODPERCES SOROZAT**, stb.), vagy a sorozat idejét a lövő által látható, megfelelő méretű tábla felmutatásával kell jelezni. Amikor a Versenybíró kiadja a “TÖLTS” vezényszót, a lövőknek egy (1) percen belül kell felkészülniük a sorozatra.

Before the Range Officer gives the command “LOAD”, he must call out the series time (such as “**EIGHT (8) SECONDS SERIES, OR SIX (6) SECONDS SERIES**”, etc.), or the series time must be indicated in some manner such as using a numbered sign of sufficient size to be visible to the shooter. When the Range Officer gives the command “LOAD”, the shooters must prepare themselves immediately for their series within one (1) minute.

8.6.4.3.5

Amikor az egy (1) perc letelt, a Versenybíró kiadja a következő vezényszavakat:

When one (1) minute has expired, the Range Officer will give the commands:

“FIGYELEM” “ATTENTION”	A piros fényeknek fel kell gyulladniuk, vagy ha papír céltáblákat használnak, azoknak elfordult helyzetben kell lenniük. The red lights must be switched on, or if paper targets are used, they must be turned to the edge-on position.
“3-2-1-START” “3-2-1-START”	A „START” vezényszóra a céltábla időzítő bekapcsol. A lövőknek KÉSZ helyzetben kell lenniük a visszszámolás végére (1). At the command “START” the target timer mechanism must be started. The shooters must be in READY position at the end of the count-down 1.

8.6.4.3.6

Minden sorozat előtt a lövőnek le kell engednie a karját, és fel kell venni a KÉSZ helyzetet.

Before each series the shooter must lower his arm and adopt the READY position.



8.6.4.3.7 Ezután három (3) másodperces késleltetéssel (± 1.0 másodperc) a céltábláknak be kell fordulniuk, illetve a zöld fényjelzésnek ki kell gyulladniuk. A késleltetési időnek a verseny alatt azonosnak kell lennie. Minden sorozat alatt a lövőnek öt (5) lövést kell leadnia. A pisztolyokat abban a pillanatban lehet felemelni, amikor a céltábla befordul, illetve a zöld fények kigyulladnak.

The targets must then face the shooter, or the green lights come on, after a delay of three (3) seconds (± 1.0 second). The time delay should remain constant throughout the competition. During each series the shooter should fire five (5) shots. Pistols may be raised at the moment the targets begin to face, or the green lights come on.

8.6.4.3.8 A sorozat az „**ATTENTION**” („**FIGYELEM**”) vezényszó elhangzását követően tekintendő megkezdettnek. Minden ezután leadott lövés értékelt lövésnek számít.

A series is considered as having started after the command “**ATTENTION**”. Every shot fired after that will be counted in the competition.

8.6.4.3.9 Minden sorozat befejezése után legalább egy (1) perc szünetet kell tartani, a következő „**LOAD**” („**TÖLTS**”) vezényszó kiadásáig. Az egymást követő sorozatok hivatalos kezdési idejét ennek figyelembevételével úgy kell meghatározni, hogy azok a hivatalos kezdési időben megkezdődhessenek.

After the firing of each series, there should be a pause of at least one (1) minute before the next command “**LOAD**”. The published start time for successive relays should be adequate to allow for these relays to start at the published time. 30 minutes should be the minimum time between the start of successive relays and longer if the program permits.



8.6.4.4 Speciális Szabályok a 25 m-es Pisztolyra és 25 m-es Központi Gyújtású Pisztolyra vonatkozóan

Specific Rules for 25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol

Minden versenyszám 60 értékelt lövésből áll, ami két (2) harminc lövéses részre oszlik.

The program for each event is 60 competition shots divided into two (2) stages of 30 shots each:

Rész Stage	Sorozatok / lövések száma Number of series / shots	Lőidő az egyes sorozatok értékelt és próba lövéseire Time limit for each series competition and sighting
1. Pont rész 1. Precision Stage	hat (6) sorozat öt (5) lövés six (6) series of five (5) shots	öt (5) perc five (5) minutes
2. Gyors rész 2. Rapid Fire Stage	hat (6) sorozat öt (5) lövés six (6) series of five (5) shots	lásd lent see below

8.6.4.4.1 Az egyes részek megkezdése előtt a lövő egy (1) öt (5) lövéses próba sorozatot lőhet.

Before the beginning of each stage, the shooter may fire one (1) sighting series of five (5) shots.

8.6.4.9.2 Pont Rész

Precision Stage

8.6.4.4.2.1 A Versenybíró kiadja a „LOAD” (“TÖLTS”) vezényszót. A „LOAD” (“TÖLTS”) vezényszó után a lövőknek egy (1) percük van a megfelelő számú lőszer betöltésére. A lövést a megfelelő vezényszó vagy jelzés elhangzását követően lehet elkezdni.

The Range Officer must give the command “LOAD”. After the command “LOAD”, the shooter(s) must prepare themselves within one (1) minute with the correct number of cartridges. Firing will begin on the appropriate command or signal.

8.6.4.4.2.2 A Gyors Rész elkezdése előtt minden lövőnek be kell fejeznie a Pont Részt.

All shooters must complete the Precision Stage before the Rapid Fire Stage may begin.



8.6.4.4.3 Gyors Rész

Rapid Fire Stage

8.6.4.4.3.1

Minden sorozatban a céltábla ötször (5) jelenik meg, illetve elektronikus céltáblák esetében a zöld fényjelzések minden alkalommal három (3) másodpercig (+ 0.2 másodperc – 0.0 másodperc) gyúlnak ki. A céltáblák megjelenése közötti időtartam (elfordulási helyzet), illetve elektronikus céltáblák esetében a piros fények kigyulladásának ideje hét (7) másodperc (± 1.0 másodperc). A céltábla minden megjelenésénél egy (1) lövés lőhető.

During each series the target is shown five (5) times or, when electronic scoring targets are used, the green lights come on each time for three (3) seconds (+ 0.2 seconds – 0.0 second). The time between each appearance (the edge-on position) or, when Electronic Scoring Targets are used, the red lights are on must be seven (7) seconds (± 1.0 second). One (1) shot only will be fired during each “appearance” of the target.

8.6.4.4.3.2

valamennyi lövő egy időben, és azonos vezényszavakra lövi a próbasorozatokat és az értékelt sorozatokat:

all shooters will fire the sighting series as well as the competition series at the same time and on the same commands:

„FOR THE SIGHTING SERIES – LOAD” Minden lövőnek egy (1) percen belül töltenie kell.

All shooters load within a time of one (1) minute.

„FOR THE FIRST / NEXT COMPETITION SERIES – LOAD” Minden lövőnek egy (1) percen belül töltenie kell.

All shooters load within a time of one (1) minute.

„ATTENTION”

A piros fényeknek fel kell gyulladniuk, vagy papír céltáblák esetén a tábláknak elfordult helyzetben kell lenniük. Hét (7) másodperc késleltetés után a zöld fényeknek ki kell gyulladniuk, illetve a céltábláknak a lövőkkel szembe kell fordulniuk.

The red lights must be switched on or if paper targets are used, they must be turned to the edge-on position. After a delay of seven (7) seconds (± 1.0 second) either the green lights will come on, or the target will be turned to face the shooter.



Minden lövés előtt a lövőnek le kell engednie a karját, és fel kell vennie a KÉSZ helyzetet.

Before each shot the shooter must lower the arm and adopt the READY position.

A sorozatok alatt a pisztolyt nem lehet a padon, vagy lövész asztalon támasztani.

The pistol must not be rested on the bench or shooting table during the series.

8.6.4.4.4 A sorozat a piros fényjelzés kigyulladásával, illetve a céltábla elfordulásával tekintendő megkezdettnek a **“FIGYELEM”** vezényszó elhangzását követően. Minden ezután leadott lövés értékelt lövésnek számít

A series is considered as having started from the moment the red light is switched on, or the targets turn away from the shooter after the command **“ATTENTION”**. Every shot fired after that must be counted in the competition.

8.6.4.5 **Speciális Szabályok a 25 m-es Standard Pisztoly Versenyszámra vonatkozóan**

Specific Rules for the 25 m Standard Pistol Event

A versenyszám 60 értékelt lövésből áll, amely 3 darab 20 lövéses részből áll. Minden rész 4 darab 5 lövéses sorozatból áll.

The event program is 60 competition shots divided into 3 stages of 20 shots each. Each stage consists of 4 series of 5 shots:

Rész Stage	Sorozatok / lövések száma Number of series / shots	Lőidő az egyes sorozatokra Time limit for each series
1	négy (4) sorozat öt (5) lövéssel four (4) series of five (5) shots	150 másodperc 150 seconds
2	négy (4) sorozat öt (5) lövéssel four (4) series of five (5) shots	20 másodperc 20 seconds
3	négy (4) sorozat öt (5) lövéssel four (4) series of five (5) shots	10 másodperc 10 seconds

8.6.4.5.1 A verseny megkezdése előtt a lövő egy (1) öt (5) lövésből álló próba sorozatot lőhet, 150 másodperces lőidőn belül.

Before the beginning of the competition, the shooter may fire one (1) sighting series of five (5) shots within a time limit of 150 seconds.



8.6.4.5.2 Mielőtt a Versenybíró kiadja a „LOAD” (“TÖLTS”) vezényszót, be kell mondania a sorozat idejét (pl. 150 másodperces sorozat, vagy 20 másodperces sorozat, stb.), vagy a sorozat idejét a lövő által látható, megfelelő méretű tábla felmutatásával kell jelezni. Amikor a Versenybíró kiadja a „LOAD” (“TÖLTS”) vezényszót, a lövőknek egy (1) percen belül kell felkészülniük a sorozatra.

Before the Range Officer gives the command “LOAD”, he must call out the series time (such as 150 seconds series, or 20 seconds series etc.), or the series time must be indicated in some manner such as using a numbered sign of sufficient size to be visible to the shooter. When the Range Officer gives the command “LOAD”, the shooter(s) must prepare themselves immediately for their series within one (1) minute.

8.6.4.5.3 Amikor az egy perc letelt, a Versenybíró kiadja a következő vezényszót:

When one minute has expired, the Range Officer will give the command:

<p>“FIGYELEM” “ATTENTION”</p>	<p>A piros fényjelzés kigyullad, illetve a céltábla elfordul. Hét (7) másodperc (+/- 1.0 másodperc) késleltetési idő után a zöld fényjelzés kigyullad, illetve a céltábla befordul.</p> <p>The red light will be switched on, or the target will be turned away to the edge-on position. After a delay of 7 seconds (+/-1.0 second) the green light will come on, or the target will be turned to face the shooter.</p>
-----------------------------------	---

8.6.4.5.4 Minden sorozat előtt, kivéve a 150 másodperces sorozatot, a lövőnek le kell engednie a karját, és fel kell vennie a KÉSZ helyzetet.

Before each series except in the 150 second series the shooter must lower his arm and adopt the READY position.

8.6.4.5.5 A sorozat a piros fényjelzés kigyulladásával, illetve a céltábla elfordulásával tekintendő megkezdettnek az „ATTENTION” (“FIGYELEM”) vezényszó elhangzását követően. Minden ezután leadott lövés értékelt lövésnek számít

A series is considered as having started from the moment the red light is switched on, or the targets turn away from the shooter after the command “ATTENTION”. Every shot fired after that must be counted in the competition.



8.6.4.5.6 Ha a versenyszámot két részben szükséges lebonyolítani, mindkét résznek az alábbiakból kell állnia:

When it is necessary to conduct the event in two parts, each part must consist of:

Rész Stage	Sorozatok / lövések száma Number of series / shots	Lőidő az egyes sorozatokra Time limit for each series
1	két (2) sorozat öt (5) lövéssel two (2) series of five (5) shots	150 másodperc 150 seconds
2	két (2) sorozat öt (5) lövéssel two (2) series of five (5) shots	20 másodperc 20 seconds
3	két (2) sorozat öt (5) lövéssel two (2) series of five (5) shots	10 másodperc 10 seconds

8.6.4.5.6.1 A versenyszám minden része előtt a lövő egy (1) öt (5) lövésből álló próba sorozatot lőhet, 150 másodperces lőidőn belül.

Before the beginning of each part of the event, the shooter may fire one (1) sighting series of five (5) shots within a time limit of 150 seconds.

8.6.5 Félbeszakítás

Interruptions

8.6.5.1 25 m-es Versenyszámok és Részek

25 m Events and Stages

Ha biztonsági vagy technikai okok miatt a lövőt (önhibáján kívül) félbeszakítják:

If for safety or technical reasons shooting is interrupted (without being the fault of the shooter):

8.6.5.1.1 ha a hátralévő lőidő **több mint 15 perc**, a Zsűri egy (1) extra öt (5) lövéses próba sorozatot engedélyez;

if the elapsed time is **more than 15 minutes**, the Jury must allow one (1) extra sighting series of five (5) shots;

8.6.5.1.2 a 25 m-es Gyorstüzelő Pisztoly és a 25 m-es Standard Pisztoly versenyszámokban, ha a sorozat félbeszakad, az eredményeket le kell nullázni, és a sorozatot meg kell ismételni. A megismételt sorozatot fel kell jegyezni és ez számít a lövő eredményébe;

in the 25 m Rapid Fire Pistol and in the 25 m Standard Pistol Event, if the series is interrupted it must be annulled and repeated. The repeated series must be recorded and credited to the shooter;



8.6.5.1.3 a 25 m-es Pisztoly és a 25 m-es Központi Gyújtású Pisztoly versenyszámokban, a félbeszakított sorozatot be kell fejezni. A befejezett sorozatot fel kell jegyezni, és ez számít a lövő eredményébe.

in the 25 m Pistol and the 25 m Center Fire Pistol Events, the interrupted series must be completed. The completed series must be recorded and credited to the shooter;

8.6.5.1.3.1 a Pont Részekben a sorozat befejezéséhez rendelkezésre álló lövő lövésenként egy (1) perc.

in the Precision Stage the time limit is one (1) minute for every shot to be fired to complete the series.

8.6.6 Szabálytalan lövések

Irregular shots



8.6.6.1 25 m-es Versenyszámok és Részek

25 m Events and Stages

8.6.6.1.1 Többletlövések

Too many shots fired

8.6.6.1.1.1 Ha a lövő az egyik céltáblájára **több lövést** ad le, mint amennyi a versenyprogramban megengedett, vagy a versenyszám Gyors Részében a céltábla egyszeri befordulásakor egynél több lövést ad le, a legmagasabb értékű találat(ka)t figyelmen kívül kell hagyni az adott céltábla eredményéből. Minden egyes többletlövés után két (2) büntetőpontot is le kell vonni az adott sorozat eredményéből. Ezt a büntetést azon a két (2) pont levonással járó büntetésen túl kell alkalmazni, amit akkor kap a lövő, ha több mint öt (5) lőszeret tölt be.

If a shooter **fires more competition shots** on a target than the program calls for, or more than one shot at one appearance of the target in a Rapid Fire Series, the highest value hit(s) must be disregarded from the score of that target. Two (2) points must also be deducted from the score of that series for each extra shot fired in the series. This penalty is in addition to the penalty of two (2) points that may be imposed when a shooter loads more than five (5) cartridges.

8.6.6.1.1.2 Két (2) büntetőpontot kell levonni minden olyan esetben is, ha két lövés kerül leadásra a céltábla egyszeri befordulása esetén a 25 m Pisztoly és a 25 m Központi Gyújtású Pisztoly versenyszámok Gyors Részében.

Two (2) points must also be deducted on every occasion if two shots are fired during a single exposure of the target in the Rapid Fire stages of the 25 m Pistol and the 25 m Center Fire Pistol Events.

8.6.6.1.1.3 Ha a lövő **több próbálövést ad le**, mint amennyi a versenyprogramban szerepel, vagy amennyit a Versenybíró vagy a Zsűri engedélyezett, minden többlet próbálövésért két (2) büntetőpont levonással kell büntetni az első értékelt sorozatának eredményéből. Ez a büntetés azon a két (2) büntetőpont levonással alkalmazandó büntetésen túl alkalmazható, amely akkor járhat, ha a lövő több mint öt (5) lőszeret töltött be.

If a shooter **fires more sighting shots** than are provided for in the program, or are approved by the Range Officer or Jury, he must be penalized by the deduction of two (2) points from the first series of his competition score for each excessive sighting shot fired. This penalty is in addition to the penalty of two (2) points that may be imposed when a shooter loads more than five (5) cartridges.

8.6.6.2 Korán és későn leadott lövések

Early and late shots



8.6.6.2.1 Azok a lövések, amelyeket véletlenül a „LOAD” („TÖLTS”) vezényszó elhangzása után, de a sorozat megkezdése előtt adtak le, az eredménybe nem számítanak bele, de két (2) pontot le kell vonni a következő sorozatból. Ezt a büntetést tilos alkalmazni a próbasorozatok esetében. Az a lövő, aki véletlenül lövést adott le, nem folytathatja a sorozatot, meg kell várnia, míg a többi lövő befejezi az adott sorozatot, és ezt követően jeleznie kell a Versenybírónak, hogy akadály van. A Versenybíró ezt követően engedélyezi számára, hogy folytassa és megismételje a sorozatot a soron következő sorozatra vonatkozó lőidő szerint. Az adott Rész utolsó sorozatát rögtön azután kell lebonyolítani, hogy a lövők befejezték az adott Részt. Ha az eljárás nem így történik, és a lövő az eredeti sorozatát folytatja, a véletlenül leadott lövést hibának (nulla) kell értékelni.

Any shot(s) fired accidentally after the command “LOAD” has been given, but before the beginning of a competition series, must not be counted in the competition but two (2) points must be deducted from the following series. This penalty must not apply in the sighting series. The shooter having fired accidentally must not continue, but must wait until the other shooters have finished that series and then indicate to the Range Officer as if he had a malfunction. The Range Officer will then permit him to continue and repeat the series in the same time stage with the following regular series. The final series of the stage will be fired immediately after all shooters have completed that time stage. If this procedure is not followed and the shooter continues the original series, the accidentally fired shot will be scored as a miss (zero).

8.6.6.2.2 Ha a Pont Részben a lövő a „STOP” vezényszó elhangzását követően ad le lövést, a találatot hibának kell értékelni. Ha nem lehet megállapítani, hogy melyik találatról van szó, a céltábla legmagasabb értékű találatát kell levonni és hibának értékelni.

In a Precision Stage, if a shot(s) is fired after the command or signal “STOP”, that shot must be counted as a miss. If the shot(s) cannot be identified the highest value hit(s) must be deducted from the score of that target and scored as miss(es).

8.6.6.3 Hibás Vezényszavak a 25 m-es Versenyszámokban

Incorrect Range Commands 25 m Events

8.6.6.3.1 Ha a Versenybíró által kiadott hibás vezényszó és/vagy intézkedés miatt a lövő nem készült fel a lövésre, a pisztolyt tartó kezét le kell engednie, és a szabad kezével jelentkeznie kell. A sorozatot követően haladéktalanul jelentenie kell ezt a Versenybírónak vagy a Zsűri Tagnak.

If, because of an incorrect command and/or action by a Range Officer, the shooter is not ready to fire when the signal to fire is given, he must hold his pistol pointing down range and raise his free hand, and immediately after the series report this to a Range Officer or Jury Member.



- 8.6.6.3.2** Ha a kifogása indokolt, a lövő lelőheti a sorozatát.
If the claim is considered justified, the shooter must be allowed to fire the series.
- 8.6.6.3.3** Ha a kifogás nem indokolt, a lövő lelőheti a sorozatát, de két (2) pont levonással kell büntetni az adott sorozatának eredményéből.
If the claim is considered not justified, the shooter may fire the series, but must be penalized by the deduction of two (2) points from the score of that series.
- 8.6.6.3.4** Ha a lövő a hibás vezényszó és/vagy intézkedés ellenére leadta a lövést, az óvását nem lehet elfogadni.
If the shooter has fired a shot after the incorrect command and/or action, the protest must not be accepted.
- 8.6.6.4** **Átlövések a próbatáblákon**
Cross-fires on sighting targets
- 8.6.6.4.1** **25 m-es Versenyszámok és Részek**
25 m Events and Stages
- 8.6.6.4.1.1** Ha a lövő próbálövést ad le egy másik lövő próbatáblájára, nem ismételheti meg a lövést, de nem is büntethető. Ha nem lehet világosan és gyorsan megállapítani, hogy melyik találat melyik lövőhöz tartozik, az a lövő, amelyik nem hibázott, megismételheti a próbálövést.
If a shooter fires a sighting shot on the sighting target of another shooter, he must not be allowed to repeat the shot, but will not be penalized. If it cannot be established clearly and quickly which hit(s) belong to whom, the shooter who is not at fault has the right to repeat the sighting shot(s).
- 8.6.7** **Zavarások**
Disturbances
- Ha egy lövő azt tapasztalja, hogy a lövés leadása közben megzavarták, a pisztolyát lefelé tartva és a szabad kezével jelentkezve azonnal jeleznie kell a Versenybírónak, vagy valamelyik Zsűri tagnak. Nem zavarhat más lövőket.
Should a shooter consider that he was disturbed while firing a shot, he must hold his pistol pointing down range and immediately inform the Range Officer or Jury Member by raising his free hand. He must not disturb other shooters.
- 8.6.7.1** **Ha a reklamálása indokolt:**
If the claim is considered justified:
- 8.6.7.1.1** a sorozatot (25 m Gyorstüzelő Pisztoly, 25 m Standard Pisztoly) törölni kell és a lövő megismételheti a sorozatot.
the series (25 m Rapid Fire Pistol, 25 m Standard Pistol), must be annulled and the shooter may repeat the series.



- 8.6.7.1.2** a találatot (25 m Pisztoly és 25 m Központi Gyújtású Pisztoly) törölni kell, és a lövő megismételheti a lövést, illetve befejezheti a sorozatot;
the shot (25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol) must be annulled and the shooter may repeat the shot and complete the series;
- 8.6.7.2** **Ha a reklamáció nem indokolt:**
If the claim is considered not justified:
- 8.6.7.2.1** ha a lövő befejezte a sorozatát, a találatot, illetve a sorozatot a lövő eredményéhez kell írni;
if the shooter has finished his series, the shot or series must be credited to the shooter;
- 8.6.7.2.2** ha a lövő nem fejezte be a sorozatát a kifogásolt zavarás miatt, a lövő megismételheti, illetve befejezheti a sorozatát. Az értékelés és büntetés az alábbiak szerint történik:
if the shooter has not finished his series due to the claimed disturbance, the shooter may repeat or complete the series. Scoring and penalties are as follows:
- 8.6.7.2.2.1** a **25 m Gyorstüzelő Pisztoly versenyszámban** a sorozatot meg lehet ismételni, és minden tábla legalacsonyabb értékű találatát írják az eredményhez;
in the **25 m Rapid Fire Pistol Event** the series may be repeated and the score must be recorded as the total of the lowest value hit on each target;
- 8.6.7.2.2.2** a **25 m Standard Pisztoly versenyszámban** a sorozatot meg lehet ismételni, és a céltábla öt (5) legalacsonyabb értékű találatát kell az eredményhez írni;
in the **25 m Standard Pistol Event** the series may be repeated and the score must be recorded as the total of the five (5) lowest value hits on the target;
- 8.6.7.2.2.3** a **25 m Pisztoly és 25 m Központi Gyújtású Pisztoly versenyszámokban** a sorozatot be lehet fejezni és az eredményt fel kell jegyezni;
in the **25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol Events** the series may be completed and the score must be recorded;
- 8.6.7.2.2.4** két (2) pont büntetést kell levonni a megismételt, vagy befejezett sorozatból;
two (2) points must also be deducted from the score of the repeated or completed series;
- 8.6.7.2.2.5** a megismételt sorozatban mind az öt (5) lövést le kell adni a céltáblára. A le nem adott, vagy céltévesztett lövéseket hibának kell értékelni.
in any repeated series, all five (5) shots must be fired at the target. Any shot(s) not fired or not hitting the target must be scored as a miss(es).



8.6.8 Időzítés

Timing

Ha a lövő úgy ítéli meg, hogy a Szabályzat szerinti vezényszó és a zöld fényjelzés felgyulladására, illetve a céltábla befordulása között eltelt idő túl rövid, vagy túl hosszú, és ezért a Szabályzatban előírtaknak nem felel meg, a pisztolyt tartó kezét lefelé kell tartania, és a szabad kezével jelentkezve azonnal jeleznie kell ezt a Versenybíróknak, vagy a Zsűri Tagnak. Nem zavarhatja a többi lövőt.

If a shooter considers that the time elapsed between the command specified in the Rules and the green light coming on or the facing of the targets was too fast or too slow, and therefore not according to the time specified in the Rules, he must hold his pistol pointing down range and immediately inform a Range Officer or Jury Member by raising his free hand. He must not disturb other shooters.

8.6.8.1 Ha a kifogása indokolt, újra kezdheti a sorozatát.

If it is found that his **claim is justified**, he may begin the series again.

8.6.8.2 Ha a kifogása **nem indokolt**, lelőheti a sorozatot, de két (2) büntetőpontot le kell vonni az adott sorozatából.

If his claim is found **not justified**, he may fire the series, but a two (2) points penalty must be deducted from the score of that series.

8.6.8.3 Ha a lövő az adott sorozatban **már lelőtte az első lövést**, a kifogását nem lehet elfogadni.

Once the shooter has **fired the first shot** in the series, such a claim must not be accepted.

8.6.8.4 Ha a lövő úgy ítéli meg, hogy a **sorozat lőideje túl rövid volt**, erről a Versenybíró a sorozat befejezését követően haladéktalanul tájékoztatnia kell.

If a shooter considers that the **time of the series was too short**, he may inform a Range Officer immediately after finishing the series.

8.6.8.4.1 A Versenybíróknak és/vagy a Zsűrinek ellenőriznie kell az időzítő berendezést.

The Range Officer and/or Jury must verify the timing of the mechanism.

8.6.8.4.2 Ha beigazolódik, hogy hiba történt, az óvást emelő lövő sorozatát törölni és megismételni kell.

If it is confirmed that there has been an error, the protesting shooter's series must be annulled and repeated.

8.6.8.4.3 Ha a kifogás nem volt indokolt, az adott sorozatot a lövő eredményéhez kell írni.

If the claim is considered not justified, the result of the series must be credited to the shooter and recorded.



8.7 AKADÁLYOK ÉS FEGYVERHIBÁK

MALFUNCTIONS

Csak egy (1) akadály (akár elfogadható, akár nem) engedélyezett, kivéve, azt, ahol erre külön meghatározás vonatkozik.

Only one (1) malfunction (either allowable or non allowable) is permitted except when stipulated in a specific event.

8.7.1 Általános rendelkezések

General

Ha egy pisztoly elromlik, vagy nem működik, a lövő megjavíthatja a pisztolyt.

Should a pistol break down or cease to function, the shooter is allowed to repair the pistol.

8.7.2 Minden esetben a Versenybírót vagy a Zsűrit tájékoztatni kell, hogy a megfelelő intézkedésekről dönthessenek.

In all cases the Range Officers or Jury must be informed so they may decide on the measures to be taken.



8.7.3 25 m Pisztoly Versenyszámok

25 m Pistol Events

8.7.3.1 A verseny folytatása végett a pisztoly megjavítására vagy kicserélésére maximum 15 perc engedélyezhető.

A shooter is allowed a maximum of 15 minutes to repair or replace a pistol in order to resume the competition.

8.7.3.2 Ha a pisztoly javítása előre láthatólag több mint 15 percet vesz igénybe, a lövő kérésére a Zsűri további pótidőt engedélyezhet.

If the repair is likely to take more than 15 minutes, the shooter, at his request, may be granted more time by the Jury.

8.7.3.3 Ha a javításra pótidőt kapott, a versenyt a Zsűri által meghatározott időben és helyen kell befejeznie, vagy

If extra repair time is granted he will complete the competition at a time and place determined by the Jury or,

8.7.3.4 egy ugyanolyan típusú, rendszerű (félautomata vagy revolver) és kaliberű másik pisztollyal folytathatja a versenyt.

he may continue to fire with another pistol of the same type of mechanism (semiautomatic or revolver) and of the same caliber.

8.7.3.5 Ha pót pisztolyt használnak, azt a Felszerelés Kontroll Csoporttal jóvá kell hagyatni.

If a substitute pistol is used it must be approved by the Equipment Control Section.

8.7.3.6 A 25 m-es versenyszámokban a Zsűrinek egy (1) extra, öt (5) lövéses próbasorozatot kell engedélyeznie.

In the 25 m events the Jury must allow one (1) extra sighting series of five (5) shots.

8.7.4 Fegyverakadályok a 25 m-es Pisztoly Versenyszámokban

25 m Pistol Events Malfunctions

8.7.4.1 Ha fegyverakadály miatt egy lövést nem adtak le, és a lövő fegyverakadályt akar jelezni, a pisztolyát lefelé kell tartania, és a szabad kezével jelentkezve azonnal tájékoztatnia kell a Versenybíró. Nem zavarhatja a többi lövőt.

If a shot has not been fired due to a malfunction, and if the shooter wishes to claim a malfunction, he must hold his pistol pointing down range, retain his grip, and immediately inform a Range Officer by raising his free hand. He must not disturb other shooters.



8.7.4.1.1 A lövő megpróbálhatja elhárítani az akadályt, és folytatni a sorozatot, de miután kísérletet tett az akadály elhárítására, már nem jelenthet **ELFOGADHATÓ AKADÁLYT**, kivéve, ha az ütőszeg eltörött, vagy a pisztoly bármely más része olyan mértékben rongálódott, hogy a pisztoly működésképtelenné vált.

A shooter may try to correct a malfunction and continue the series, but after attempting any correction, he may not claim an **ALLOWABLE MALFUNCTION** unless the firing pin has broken, or any other part of the pistol is damaged sufficiently to prevent the pistol from functioning.

8.7.4.2 Ha az Akadály (elfogadható vagy nem elfogadható) a próba sorozatok alatt következik be, az nem minősül akadálynak. Ha Elfogadható Akadály történt, a lövő befejezheti a próba sorozatát úgy, hogy a le nem adott lövéseket az adott versenyszámra meghatározott próbaidő alatt adja le; azonnal. A pont részekben a le nem adott lövéseket azonnal, maximum két (2) percen belül lehet leadni. Ha Nem Elfogadható Akadály történt a próba sorozatok alatt, további próba sorozatot nem lehet lőni.

If a Malfunction (allowable or non-allowable) occurs in the sighting series it must not be registered as a malfunction. If an Allowable Malfunction occurs the shooter may complete the sighting series by shooting the unfired shots in the specified time for the sighting series for that event; fired immediately. In precision stages the unfired shots may be fired immediately, in a maximum of two (2) minutes. If a Non-Allowable Malfunction occurs in the sighting series no further sighting shots may be fired.

8.7.4.3 Akadály Típusok

Types of Malfunctions

8.7.4.3.1 ELFOGADHATÓ AKADÁLYOK:

ALLOWABLE MALFUNCTIONS (AM) are:

8.7.4.3.1.1 a lövedék megakad a csőben;

a bullet is lodged in the barrel;

8.7.4.3.1.2 az elsütőszerkezet nem működik;

the trigger mechanism has failed to operate;

8.7.4.3.1.3 elcsettent lőszer van a töltényürben, és az elsütőszerkezet kioldott és működött;

there is an undischarged cartridge in the chamber and the trigger mechanism has been released and operated;

8.7.4.3.1.4 a töltény hüvelyt nem húzta ki, vagy nem dobta ki a pisztoly; ez arra az esetre is vonatkozik, amikor hüvelyfogót használnak

the cartridge case has not been extracted or ejected; this applies even if a case catcher is used.



- 8.7.4.3.1.5** a lőszer, a tölténytár, a dob, vagy a pisztoly más része beragadt;
the cartridge, magazine, cylinder, or other part of the pistol has jammed;
- 8.7.4.3.1.6** az ütőszeg eltörött, vagy a pisztoly bármely más része annyira megrongálódott, hogy a pisztoly működésképtelenné vált;
the firing pin has broken, or any other part of the pistol is damaged sufficiently to prevent the pistol from functioning;
- 8.7.4.3.1.7** a pisztoly önműködően tüzel az elsütőbillentyű elhúzása nélkül. A lövőnek azonnal abba kell hagynia a tüzelést, és a Versenybíró vagy a Zsűri Tag engedélye nélkül nem használhatja tovább azt a pisztolyt. Elektronikus Céltábla használata esetén, az első lövést a rendszer értékeli ki, és ezt kell a lövő eredményéhez számítani. Papír céltáblák esetén, ha az önműködő tüzeléssel leadott lövés céltáblát ér, a céltábla magasabb részén a találatokat figyelmen kívül kell hagyni a megismételt sorozat előtt. A megismételt sorozatot követően a figyelmen kívül hagyott lövéseken kívüli találatokat kell értékelni;
the pistol fires automatically without the trigger being released. The shooter must stop firing immediately and must not continue to use such a pistol without the permission of a Range Officer or a Jury Member. When using EST the first shot will be scored by the system and this will be credited to the shooter. When using paper targets, should the automatically fired shot(s) hit the target, the hit(s) found highest up on the target shall be disregarded before the repeat series. After any repeat series all the shot(s), except those that were disregarded on the one target concerned, must be included to establish the score;
- 8.7.4.3.1.8** a hüvelyvonó hibája miatt az üres hüvely nem vetődik ki. Ez hüvelyfogó használata esetén is alkalmazandó.
the slide jams or the empty case is not ejected. This applies even if a case-catcher is used.
- 8.7.4.3.2** **NEM ELFOGADHATÓ AKADÁLYOK:**
NON-ALLOWABLE MALFUNCTIONS (NAM) are:
- 8.7.4.3.2.1** a lövő hozzányúlt a töltényűrhöz, a szerkezethez vagy a biztosítóhoz, vagy a pisztolyhoz hozzányúlt egy másik személy mielőtt a Versenybíró azt megvizsgálhatta volna;
the shooter has touched the breech, mechanism or safety catch or the pistol has been touched by another person before being inspected by the Range Officer;
- 8.7.4.3.2.2** a fegyver nem lett kibiztosítva;
the safety catch has not been released;
- 8.7.4.3.2.3** a lövő nem töltötte be a pisztolyát;
the shooter had not loaded his pistol;



- 8.7.4.3.2.4** a lövő az előírtnál kevesebb lőszerrel töltött be a fegyverbe;
the shooter had loaded less cartridges than prescribed;
- 8.7.4.3.2.5** a lövő az előző lövés után nem-, vagy nem eléggé engedte vissza az elsütőbillentyűt;
the shooter did not allow the trigger to return far enough after the previous shot;
- 8.7.4.3.2.6** a pisztolyt rossz lőszerrel töltötte be;
the pistol was loaded with the wrong ammunition;
- 8.7.4.3.2.7** a tölténytárat nem szabályosan helyezték be a pisztolyba, vagy az lövés közben kiesett, kivéve, ha ezt szerkezeti hiba okozta;
the magazine was not inserted correctly, or had fallen out during shooting unless this is due to damage to the mechanism;
- 8.7.4.3.2.8** az akadályt előidéző okot a lövő elháríthatta volna.
the malfunction is due to any cause that could reasonably have been corrected by the shooter.

8.7.4.4 **Az Akadályt előidéző ok meghatározása**
Determining the Cause of a Malfunction

Ha az akadályt előidéző ok a pisztolyon külsőleg nem látható, és nincs jelzés, és ha a lövő nem állítja, hogy a csőben egy beszorult lőszer lehet, a Versenybírónak át kell vennie a pisztolyt anélkül, hogy annak szerkezetét megérintené, és biztonságos lőirányba, lefelé mutatva el kell húznia az elsütőbillentyűt annak megállapítására, hogy a billentyű kioldott állapotban van-e.

If the external appearance of the pistol does not show an obvious reason for the malfunction and there is no indication and if the shooter does not claim that there may be a bullet stuck in the barrel the Range Officer must take the pistol without interfering with or touching the mechanism, point the pistol in a safe direction and pull the trigger one time only to determine whether the trigger mechanism had been released.

- 8.7.4.4.1** Ha a pisztoly egy revolver, a Versenybíró csak akkor húzhatja el az elsütőbillentyűt, ha a kakas felhúzott állapotban van.

If the pistol is a revolver, the Range Officer must not pull the trigger unless the hammer is in the cocked position.

- 8.7.4.4.2** Ha a pisztoly nem sül el, a Versenybíró elvégzi a pisztoly vizsgálatát abból a célból, hogy az akadály okát megállapítsa, és az akadály elfogadhatóságáról döntsön.

If the pistol does not discharge, the Range Officer must complete the examination of the pistol to determine the cause of the malfunction and to decide whether or not the malfunction is allowable.



8.7.4.5 A pisztoly megvizsgálását követően a Versenybíró dönt arról, hogy az **AKADÁLY ELFOGADHATÓ**, vagy **NEM ELFOGADHATÓ**.

The Range Officer decides, after inspection of the pistol, that there is an **ALLOWABLE MALFUNCTION** or a **NON-ALLOWABLE MALFUNCTION**.

8.7.4.5.1 Ha az **AKADÁLY NEM ELFOGADHATÓ**, minden el nem lött lövés hibának (nullának) számít. Tilos újralőni, vagy befejezni a sorozatot. Kizárólag a már leadott lövések találatai kerülnek kiértékelésre. A lövő a versenyszám hátralévő részét lelőheti.

In the case of a **NON-ALLOWABLE MALFUNCTION** every shot that is not fired will be scored as a miss (zero). No re-fire or completion is permitted. Only the values of shots fired will be credited to the shooter. The shooter may continue to shoot the remainder of the event.

8.7.4.5.2 **ELFOGADHATÓ AKADÁLY** esetén a következők szerint kell eljárni.

In the case of an **ALLOWABLE MALFUNCTION** the following procedures will be followed.

8.7.4.5.2.1 **25 m Gyorstüzelő Pisztoly, 25 m Standard Pisztoly**

25 m Rapid Fire Pistol, 25 m Standard Pistol

8.7.4.5.2.1.1 A már leadott találatokat fel kell jegyezni, és a sorozatot meg lehet ismételni.

The number of shots already fired must be recorded and the series may be repeated.

8.7.4.5.2.1.2 A lövőnek bármelyik ismételt sorozatban le kell adnia mind az öt (5) lövést. A megismételt sorozatban minden le nem adott-, vagy céltáblát nem ért lövés hibának (nullának) számít. Ha másodszor is akadály merül fel, a lövő nem lőhet újra (de a le nem adott lövéseket TILOS nullának számítani). A lövő a versenyszám hátralévő részét lelőheti.

The shooter must fire all five (5) shots at the target(s) in any repeat series. Any shot(s) not fired or not hitting the target in the re-fire must be scored as a miss(es) (zero(s)). Should a second malfunction occur, then the shooter may not re-fire again (but unfired shots must NOT be scored as zero(s)). The shooter may continue to shoot the remainder of the event.

8.7.4.5.2.1.3 **Értékelés: ELFOGADHATÓ AKADÁLY**

Scoring: ALLOWABLE MALFUNCTION

8.7.4.5.2.1.4 **25 m Gyorstüzelő Pisztoly:** Az eredmény a két (2) sorozat egyes céltábláin lévő legalacsonyabb értékű találatok összege.

25 m Rapid Fire Pistol: The score must be recorded as the total of the lowest value hit on each target in the two (2) series.



8.7.4.5.2.1.5 25 m Standard Pisztoly: Az eredmény a céltábla öt (5) legalacsonyabb értékű találatának összege.

25 m Standard Pistol: The score must be recorded as the total of the five (5) lowest value hits on the target.

8.7.4.5.2.1.6 Ha a lövő az egy (1) megengedett ismétlődő sorozatban nem tudja befejezni a teljes sorozatot, csak annyi találatot kell értékelni a legalacsonyabb értékű találataiból, amennyi a lövéseinek a legmagasabb száma a sorozatban, vagy megismételt sorozatban.

If the shooter is unable to complete a full series in the one (1) permitted re-shoot, he must be credited only with as many of the lowest value hit(s) as the highest number of shots he has fired in the series or in the repeat series.

8.7.4.5.2.2 25 m Pisztoly és 25 m Központi Gyújtású Pisztoly

25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol

Pont Rész és Gyors Rész:

Precision Stage and Rapid Fire Stage:

8.7.4.5.2.2.1 a leadott lövések számát fel kell jegyezni, és a sorozatot meg lehet ismételni;

the number of shots is recorded and the series may be completed;

8.7.4.5.2.2.2 a megszakított sorozatot rögtön a következő sorozatban kell befejezni (a Pont Részben lövésenként maximum egy (1) perc áll rendelkezésre).

shot(s) to complete the series must be fired in the immediately following series (in the Precision Stage a maximum time of one (1) minute will be allowed for each shot to be fired) or starting on the first exposure (Rapid Fire Stage).

8.7.4.5.2.2.3 Minden le nem adott, vagy céltáblát nem ért találat hibának (nullának) számít.

Any shot(s) not fired or not hitting the targets must be scored as miss(es) (zero(s)).

8.7.4.5.2.2.4 Az ötlövéses sorozatot a rendes eljárás szerint kell értékelni.

The five shot series must be scored in the normal manner.



8.7.4.5.3 Minden 25 m-es Pisztoly Versenyszám tekintetében

All 25 m Pistol Events

ELFOGADHATÓ AKADÁLYRA lehet hivatkozni:

An ALLOWABLE MALFUNCTION may be claimed:

8.7.4.5.3.1 a 25 m Gyorstüzelő Pisztoly, a 25 m Pisztoly és a 25 m Központi Gyűjtású Pisztoly versenyszámban minden 30 lövéses részben egyszer;

once in each 30 shot stage of the 25 m Rapid Fire Pistol, 25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol events;

8.7.4.5.3.2 a 25 m Standard Pisztoly versenyszámban egyszer a 150 másodperces részben és egyszer az összevont húsz (20) és tíz (10) másodperces részben.

once in the 150 seconds stage and once in the combined twenty (20) seconds and ten (10) second stages of the 25 m Standard Pistol event.

8.7.4.5.4 A megszakított sorozatok (Elfogadható Akadályt követően) a 25 m Pisztoly versenyszámokban megismételhetők, vagy befejezhetők a soron következő sorozat szerinti löődőnek megfelelően. Az utolsó sorozatot azt követően lehet megismételni vagy befejezni, ha már valamennyi lövő befejezte a verseny adott idejű részét.

Interrupted series (after an **Allowable Malfunction**) in the 25 m Pistol Events will be repeated or completed in the same time stage with the following regular series. The final series of this stage will be fired immediately after all other shooters have completed that time stage.

8.7.4.6 Az akadályok értékelésénél minden esetben a megfelelő nyomtatványt (A, B, C vagy D) kell használni. A nyomtatványokat ld. a Technikai Szabályok végén, a Tartalom előtt.

In all cases, when scoring malfunctions, the appropriate form (A,B,C or D) must be used. For the forms to be used, see the Technical Rules before the Index.

8.7.5 Az Elektronikus Céltábla Rendszer vagy Papír Céltábla Rendszer meghibásodása

Failure of Electronic Scoring Target Systems or Paper Target Systems

8.7.5.1 Ha a pályán VALAMENNYI céltábla meghibásodik:

In the event of a failure of ALL the targets on a range:

8.7.5.1.1 a Vezető Versenybírónak és a Zsűrinek fel kell jegyeznie a fennmaradó löődőt;

the expired shooting time must be recorded by the Chief Range Officer and the Jury;



8.7.5.1.2 a lövők által minden már leadott értékelt lövést meg kell számolni és fel kell jegyezni. Áramkimaradás esetén meg kell várni, míg a rendszer újra áram alá kerül, hogy a céltáblarendszer által regisztrált lövéseket (amelyek nem feltétlenül jelennek meg a lőállásokban elhelyezett monitorokon) meg lehessen állapítani.

all completed competition shots of each shooter must be counted and recorded. In the event of a range power supply failure, this may involve waiting until power is restored to enable the number of shots registered by the target, not necessarily on the firing point monitor, to be established.

8.7.5.2 A 25 m-es Elektronikus Céltábla Rendszer meghibásodása

Failure of 25 m Electronic Scoring Target Systems

8.7.5.2.1 Miután a céltáblát megjavították, és az egész pálya, vagy a Szektor működik, a sorozat lenti szabályok szerinti folytatása előtt a versenyzők egy további próba sorozatot és egy (1) perc szünetet kapnak.

After the target is repaired and the full range, or Range Section, is in operation, an additional sighting series and a one (1) minute pause will be given before the start of the completion of the series in accordance with the rules below.

8.7.5.2.2 25 m Pisztoly és 25 m Központi Gyújtású Pisztoly Versenyszámok

25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol Events

8.7.5.2.2.1 A lövő úgy **FEJEZI BE** az öt lövéses sorozatát, mintha **Elfogadható Akadály**a lett volna. A lövőnek annyi lövést kell leadnia, amennyit a céltábla a meghibásodást követően nem jegyzett fel.

The shooter will **COMPLETE** the series of five shots in the same way as for an **Allowable Malfunction**. The shooter should fire the number of shots that had not been recorded by the target when the failure occurred.



8.7.5.2.3 25 m Standard Pisztoly és 25 m Gyorstüzelő Pisztoly Versenyszámok

25 m Standard Pistol and 25 m Rapid Fire Pistol Events

8.7.5.2.3.1 Ha a sorozatot **NEM** sikerült befejezni és rögzíteni, azt **TÖRÖLNI** és **MEGISMÉTELNI** kell. Ha az öt (5) lövés bármely lövő részére rögzítésre került, ez számít bele az eredményébe, és ez a lövő nem ismételheti meg a sorozatot.

If the series was **NOT** completed and recorded, it will be **ANNULLED** and **REPEATED**. If the five (5) shots were recorded for any shooter, the series score will be recorded and no repetition will be permitted by that shooter.

8.7.5.2.4 Egy céltábla meghibásodása

Failure of a Single Target

8.7.5.2.4.1 Ha egy céltábla, vagy egy ötös céltábla csoport (25 m Gyorstüzelő Pisztoly Versenyszám) hibásodik meg, a lövőt másik lőállásra kell áttenni ugyanabban, vagy szükség szerint a következő sorozatban. A hiba megjavítása után külön egy próbasorozatot és egy (1) perc szünetet kell adni, mielőtt a fenti szabályoknak megfelelően a következő sorozatot lelövik.

If there is a failure of a single target or a group of five targets (25 m Rapid Fire Pistol Event) the shooter will be moved to another firing position in the same, or if necessary, a following relay. After the problem is resolved, a separate sighting series and a one (1) minute pause will be given before the firing of the next series in accordance with the rule above.

8.7.5.2.5 **25 m-en az Elektronikus Céltábla Rendszer monitorján a találat rögzítésének vagy láthatóságának hiánya miatti kifogás, vagy váratlan nullás találat kijelzése.**

Complaint concerning **failure to register or display a shot on the monitor(s) of 25 m** Electronic Scoring Target systems, or it shows a zero that was not expected.

8.7.5.2.5.1 A 25 m Pisztoly és 25 m Központi Gyújtású Pisztoly Versenyszámok pont részeiben, és a 25 m Standard Pisztoly Versenyszám 150 másodperces sorozatában, a hibát a lövőnek azonnal (a következő lövés előtt) jeleznie kell a legközelebb lévő tisztségviselőnek.

In the Precision Stages of 25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol Events and in the 150 seconds series of the 25 m Standard Pistol Event, the shooter must immediately (before the next shot) inform the nearest range official of the failure.

8.7.5.2.5.1.1 A lövőt ezután a sorozat befejezésére kell utasítani, a Zsúri által meghatározott időben.

The shooter will then be directed to complete the series in a time decided by the Jury.



8.7.5.2.5.2 A 25 m Pisztoly és a 25 m Központi Gyújtású Pisztoly Gyors Részében, valamint a 25 m Standard Pisztoly Gyors Részében a lövő köteles folytatni az öt (5) lövéses sorozatot, és köteles a hibáról a sorozat vége után azonnal tájékoztatni a legközelebb álló tisztségviselőt.

In the Rapid Fire Stages of 25 m Pistol and 25 m Center Fire Pistol Events and in the Rapid Fire Stages of the 25 m Standard Pistol Event, the shooter must continue the five (5) shot series and must inform the nearest range official of the failure immediately after the end of the series.

8.7.5.2.5.2.1 Nincs megismételt sorozat. Az eredményt az Értékelő Zsűri állapítja meg.

There will be no repeated series. The score will be determined by the Classification Jury.

8.7.5.2.5.3 A sorozatok befejezését követően az Elektronikus Céltáblák Megvizsgálása szabályt kell alkalmazni.

After the series has been completed, the Procedure for Examination for Electronic Scoring Targets will be applied.



8.8								
Versenyszám Event	Férfi/Női Men/ Women	Lövések száma No. of shots	Lövések száma egy értékelt céltáblán (csak papír céltáblánál) Number of shots per competition target (paper only)	Próba céltáblák száma (csak papír céltáblánál) Number of sighting targets (paper only)	Próbalövések száma Number of sighting shots	Papír céltáblák értékelése és leragasztása Scoring and Patching Paper Targets	Lőidő Time	Felkészülési idő Preparation Time
10 m Légpisztoly 10 m Air Pistol	Férfi Női Men Women	60 40	1	4	az értékelt lövések megkezdése előtt korlátlan számú unlimited before the competition shots	Az Értékelő Bizottság hivatalos helyiségében In the Classification Office	1 óra 45 perc 1 óra 15 perc 1 hour, 45 minutes 1 hour, 15 minutes	10 perc 10 minutes
50 m Pisztoly 50 m Pistol	Férfi Men	60	5	2	az értékelt lövések megkezdése előtt korlátlan számú unlimited before the competition shots	Az Értékelő Bizottság hivatalos helyiségében In the Classification Office	2 óra 2 hours	10 perc 10 minutes



25 m Gyorstüzelő Pisztoly 25 m Rapid Fire Pistol	Férfi Men	60	1 Minden lövőnek minden részben új céltáblák (5+30 lövés) New targets for each shooter for each stage (5+30 shots)	5	1 darab 5 lövéses sorozat minden részben 1 series of 5 shots in each stage	Minden 5 lövéses sorozat után After every 5 shot series	30 lövés 2 részben, amely 2 darab öt lövéses sorozatból áll 8,6,4 másodperc alatt 2 stages of 30 shots of 2 five-shot-series in 8, 6, 4 seconds	3 perc 3 minutes
25 m Pisztoly 25 m Pistol	Női Women	60	5 új céltábla az első 15 értékelt lövés után a Gyors Részekben, és öt lövésenként a Pont Részekben	1	1 darab 5 lövéses sorozat minden részben 1 series of 5 shots in each stage	Minden 5 lövéses sorozat után After every 5 shot series	Pont rész: 5 perc alatt 30 lövés, amely 6 darab öt lövéses sorozatból áll Gyors rész: 30 lövés, amely 6 darab öt lövéses sorozatból áll. Precision stage: 30 shots of 6 five-shot-series in 5 minutes Rapid fire stage:	Pont rész: 5 perc Gyors rész: 3 perc Precision stage: 5 minutes Rapid fire
25 m Központi Gyújtású Pisztoly 25 m Center Fire Pistol	Férfi Men	60	new target after the first 15 competition shots in Rapid Fire Stages and for each				30 shots of 6 five-shot-series in the rapid fire program	Stage: 3 minutes



25 m Standard Pisztoly 25 m Standard Pistol	Férfi Men	60	five shots series of the precision stages		1 darab 5 lövés sorozat csak a 150 másodperces részben 1 series of 5 shots in 150 seconds stage only		4 darab öt lövés sorozat 150, 20, 10 másodperc alatt 4 five-shot-series in 150, 20, 10 seconds	5 perc 5 minutes
--	--------------	----	---	--	---	--	---	---------------------

8.9	Pisztoly Előírások Táblázata Pistol Specification Table				
Pisztoly Típus Pistol Type	1) Pisztoly Súly 2) Elsütőbillentyű elhúzási ereje 1) Pistol Weight 2) Trigger Pull	Mérő doboz (mm) Measuring Box (mm)	Cső hossza Írányzék átmérője Barrel Length Sight Radius	Markolatok Grips	Egyéb előírások Other specifications
10 m Légpisztoly 10 m Air Pistol	1) 1500 g 2) 500 g	420 x 200 x 50	Csak Doboz méretű Box Size Only	Lásd lent See below	Csak egy (1) lőszerrel tölthető be. Nyílásokkal ellátott cső és perforált csőtartozékok engedélyezettek. May only be loaded with one (1) pellet. Ported barrels and perforated barrel attachments are allowed.
50 m Pisztoly 50 m Pistol	1) Nincs korlátozás 2) Nincs korlátozás 1) No Restriction 2) No Restriction	Nincs korlátozás No Restriction	Nincs korlátozás No Restriction No Restriction	Speciális markolat engedélyezett Special grips are permitted	Csak egy (1) lőszerrel tölthető be. Kézfedő engedélyezett, ha nem takarja a csuklót. May only be loaded with one (1) cartridge. Hand covers will be permitted, providing they do not cover the wrist.



25 m Peremgyújtású Pisztoly	1) 1400 g 2) 1000 g	300 x 150 x 50	153mm 220 mm	Lásd lent See below	Kompenzátor, csőszájfék, perforált cső, vagy bármilyen egyéb, hasonló módon működő eszköz nem engedélyezett Compensators, muzzle brakes, perforated barrels or any device(s) functioning in a similar manner are not allowed.
25 m Rim Fire Pistol					
25 m Központi Gyújtású Pisztoly	1) 1400 g 2) 1360 g				
25 m Center Fire Pistol					

a) 10 m Légpisztoly Markolatok: A markolatnak egyik része, kerete, vagy tartozéka sem érhet a csuklóhoz. A kézeltámasz vonala a markolathoz viszonyítva nem lehet kevesebb mint 90 fok. Ez vonatkozik a markolaton elöl, hátul, és oldalt található kézeltámaszra is. Tilos a kézeltámasznak és/vagy a hüvelykujj támasznak bármilyen felső görbülete, illetve a hüvelykujjal szemközti oldal alsó görbülete. A hüvelykujj támasznak olyannak kell lennie, hogy a hüvelykujjat szabadon lehessen felfelé mozgatni. A markolat nem ölelheti körbe a kézfejet. A markolaton, vagy a kereten – ideértve a kézeltámaszt és/vagy a hüvelykujj támaszt – domború felületek kialakítása hosszanti irányban engedélyezett.

a) 10 m Air Pistol Grips: No part of the grip, frame or accessories may touch any part of the wrist. The heel rest must extend at an angle of not less than 90 degrees to the grip. This applies to the heel rest in front and behind the grip as well as on the sides. Any upward curvature of the heel and/or thumb rest and/or a downward curvature of the side opposite the thumb is prohibited. The thumb rest must allow free upward movement of the thumb. The grip must not encircle the hand. Curved surfaces on the grips or frame, including the heel and/or thumb rest, in the longitudinal direction of the pistol are permitted.

b) 25 m Pisztoly Markolatok: Az a) megjegyzésben foglaltakat kell alkalmazni. Továbbá, a markolat vagy a keret közelebb eső része, amely a kézfej felső részén nyugszik a hüvelykujj és a mutatóujj között, nem lehet hosszabb 30 mm-nél. Ezt a hosszt a cső meghosszabbított középvonalához viszonyított megfelelő szögben kell mérni.

b) 25 m Pistol Grips: Note a) applies. In addition, the rear part of the frame or grip which rests on top of the hand between the thumb and the forefinger, must not be longer than 30 mm. This distance is measured at a right angle to the extended center line of the bore.

c) A pisztoly súlyát az összes tartozékával együtt kell mérni, beleértve a súlyokat és az üres tölténytárat.

c) The weight of the pistol is measured with all accessories, including balancing weights and unloaded magazine.



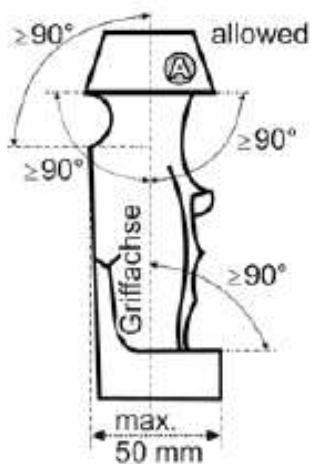
d) Mérő Doboz: A pisztolyt az összes tartozékával felszerelve kell mérni. A **négyszögletes Mérő Doboz méretében** 0.0 mm - +1.0 mm eltérés engedélyezett.

d) Measuring Box: The pistol is measured with all accessories in place. A manufacturing **tolerance of the rectangular Measuring Box** of 0.0 mm to + 1.0 mm in each dimension is permitted.



8.10

ÁBRÁK ÉS MÉRÉSEK
DRAWING AND MEASUREMENTS



not allowed

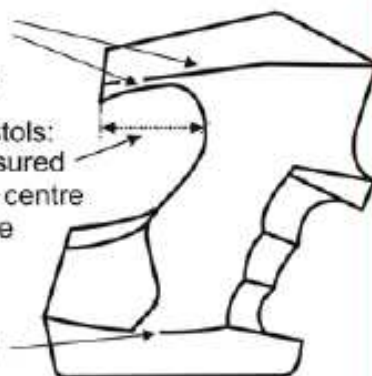


not allowed

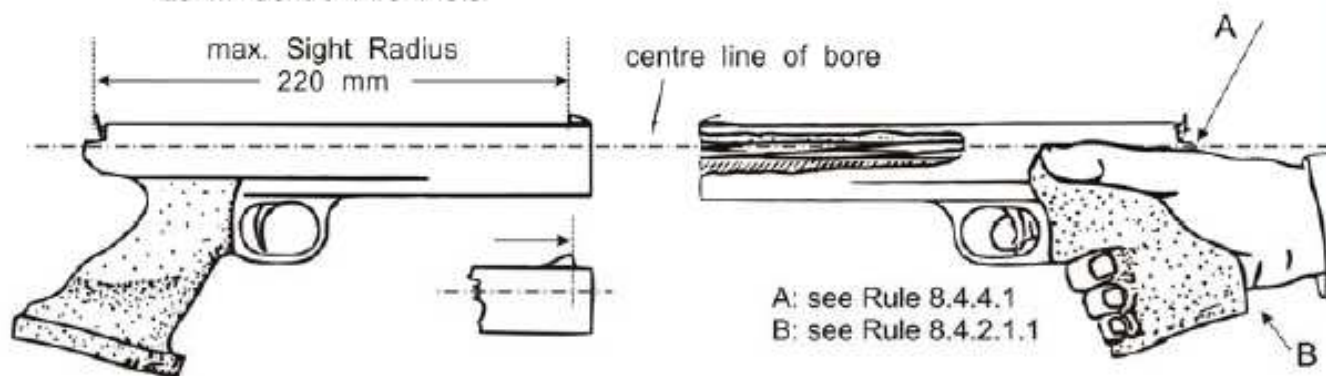
Up- and downward bend allowed in the longitudinal direction

Only 25 m Pistols:
≤30mm, measured parallel to the centre line of the bore

Up- and downward bend allowed in the longitudinal direction



25 m Rim Fire Pistol
25 m Centre Fire Pistol



A: see Rule 8.4.4.1
B: see Rule 8.4.2.1.1

